



# Medicina de Familia. SEMERGEN



<https://www.elsevier.es/semergen>

## 242/2116 - FRAGILIDAD EN ANCIANOS EN UN ÁREA DE SALUD. TRADUCCIÓN Y VALIDACIÓN DEL INDICADOR DE FRAGILIDAD DE TILBURG

J. Martí Canales<sup>a</sup>, E. Boya Fernández<sup>b</sup>, M. Martí Puerta<sup>c</sup>, J. Ruiz Murguia<sup>d</sup>, M. Soria Donaire<sup>e</sup> y F. Hidalgo Sáez<sup>f</sup>

<sup>a</sup>Médico de Familia. UGC Cádiar. Granada. <sup>b</sup>Enfermera. UGC Cádiar. Granada. <sup>c</sup>Psicóloga. Granada. <sup>d</sup>Médico de Familia. UGC Órgiva. Granada. <sup>e</sup>Enfermera. UGC de Ugíjar. Granada. <sup>f</sup>Enfermero. UGC Cádiar. Granada.

### Resumen

**Introducción:** Ante el aumento de población mayor de 65 años se hace necesario disponer de una herramienta adecuada para identificar correctamente el estado de fragilidad y establecer estrategias preventivas y terapéuticas aplicables en la práctica clínica. Creemos dada su orientación físico-psíquica y social y la simplicidad de su aplicación que el Indicador de Fragilidad de Tilburg es una opción idónea. Por ello, y al no disponer del cuestionario en español para su cálculo proponemos éste estudio.

**Objetivos:** El objetivo general del presente proyecto de investigación es realizar la adaptación del Indicador de Fragilidad de Tilburg al español. Como objetivos específicos, su traducción y validación en nuestro medio.

**Diseño:** Se trata de llevar a cabo la traducción y validación de un indicador ampliamente aceptado en la comunidad científica internacional y nunca traducido ni adaptado a la población hispanohablante. Se efectuará una encuesta única, sin perjuicio de que pueda establecerse la muestra como cohorte para su evaluación periódica. El estudio podría definirse como transversal, descriptivo y multicéntrico, con la opción de convertirse en longitudinal si los recursos lo permiten.

**Emplazamiento:** Área Sanitaria Sur de España.

**Material y métodos:** Se pretende obtener una muestra de 250 sujetos mayores de 64 años de ambos性, con lengua materna española o conocimiento avanzado del español. Para el muestreo se utilizará el censo de usuarios de la Base De Usuarios del Área Sanitaria Sur de España. La selección de los sujetos se realizará usando un procedimiento aleatorio sistemático a partir del listado de usuarios. El muestreo será estratificado por edad, sexo y tamaño de la localidad de residencia. En caso de exclusión, el sujeto será sustituido por otro del mismo sexo y edad ( $\pm 5$  años). Se realizará traducción del test desde la versión inglesa por dos traductores independientes, con énfasis en el aspecto semántico. Un comité ad hoc revisará las discordancias y elaborará una versión adaptada que será traducida de forma inversa. **Fiabilidad.** Consistencia interna: se analizará usando la totalidad de la muestra. Se calculará el coeficiente alfa de Cronbach para la puntuación total y cada uno de los dominios físico, psicológico y social. Se calculará el coeficiente de correlación intraclasa para cada ítem. **Validez de criterio:** compararemos las puntuaciones del Indicador Tilburg (puntuación total y por dominios) con otras escalas que miden aspectos de la fragilidad (WHOQL y Test de Yesavage). **Repetibilidad test-retest:** se analizará en una submuestra de 30 sujetos (después de 20 semanas).

**Aplicabilidad:** Determinación del grado de fragilidad de los sujetos mediante la versión adaptada y traducida del Indicador de Fragilidad de Tilburg.

**Aspectos ético-legales:** El proyecto posee la aprobación del Comité Provincial de Bioética de una ciudad andaluza. Los investigadores respetarán la Declaración de Helsinki y el informe Belmont, y garantizarán la confidencialidad y anonimato. Se garantizará en todo momento la custodia, consentimiento informado, el cumplimiento de la Ley de Protección de Datos y demás normativa.

**Palabras clave:** Indicador de Fragilidad de Tilburg. Fragilidad. Anciano. Riesgo.